

Wireless microphone with light effects

GB - OWNER'S MANUAL	3
F - MANUEL D' INSTRUCTIONS	4
D - BEDIENUNGSANLEITUNG	5
E - LIBRO DE INSTRUCCIONES	6
P - MANUAL DE INSTRUÇÕES	7
NL - GEBRUIKSAANWIJZING	8
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI	9
LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA	10
LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	11
EE - KASUTUSJUHEND	12
CZ - NÁVOD K OBSLUZE	13
SK - NÁVOD NA OBSLUHU	14
RO - MANUALUL PRODUCATORULUI ...	15
DK - INSTRUKTIONSVEJLEDNING	16
GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	17
SF - OHJEKIRJA	18
S - BRUKSANVISNING	19
N - INSTRUKSJONSHÅNDBOK	20
M - Manwal TAL-ISTRUZZJONIJIET	21
SLO - NAVODILA ZA UPORABO	22
H - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	23
BG - НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ	24
IRL - LÁMHLEABHAR TREORACHA	25
HR - PRIRUČNIK S UPUTAMA	26
I - MANUALE DI ISTRUZIONI	27



48 5135

BONTEMPI®

DESIGNED IN ITALY





2.4GHz<100mW

English - Hereby, iCom S.p.A. declares that the radio equipment type Wireless Microphone 48 5135 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Français - Le soussigné, iCom S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type Wireless Microphone 48 5135 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Deutsch - Hiermit erklärt iCom S.p.A., dass der Wireless Microphone 48 5135 der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Español - Por la presente, iCom S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico Wireless Microphone 48 5135 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Português - O(a) abaixo assinado(a) iCom S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio Wireless Microphone 48 5135 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Nederlands - Hierbij verklaar ik, iCom S.p.A., dat het type radioapparatuur Wireless Microphone 48 5135 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Polski - iCom S.p.A. niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego Wireless Microphone 48 5135 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Lietuvių - Aš, iCom S.p.A., patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas Wireless Microphone 48 5135 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Latviski - Ar šo iCom S.p.A. deklarē, ka radioiekārta Wireless Microphone 48 5135 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Eesti - Käesolevaga deklareerib iCom S.p.A., et käesolev raadioseadme tüüp Wireless Microphone 48 5135 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Čestina - Timto iCom S.p.A. prohlašuje, že typ rádiového zařízení Wireless Microphone 48 5135 v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Slovensky - iCom S.p.A. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu Wireless Microphone 48 5135 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Român - Prin prezenta, iCom S.p.A. declară că tipul de echipament radio Wireless Microphone 48 5135 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al

declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă i internet:

http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Dansk - Producenten, iCom S.p.A., erklærer, at "Wireless Microphone 48 5135", er type af trådløst radioudstyr, er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/UE. Den fulde tekst for CE-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende hjemmeside:

http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Ελληνικά - Ο κατασκευαστής, iCom S.p.A., δηλώνει ότι ο τύπος Ασύρματου ραδιοεξοπλισμού "Wireless Microphone 48 5135" συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53 / ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Suomi - Valmistaja iCom S.p.A. vakuuttaa, että langaton radiolaitteisto tyyppi "Wireless Microphone 48 5135" on direktiivin 2014/53/EU mukainen. Täysimittaisen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on saatavilla seuraavassa verkko-osoitteessa:

http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Svenska - Tillverkaren iCom SpA intygar att den trådlösa radioustrustningen "Wireless Microphone 48 5135" överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:

http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Norsk - Herved erklærer iCom S.p.A. at radioutstyrtypen Trådløs "Wireless Microphone 48 5135" er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten til EU sin -samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse:

http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Maltese - Il-manifattur, iCom S.p.A., jiddikjara li t-tip ta' apparat tar-radiju Wireless "Wireless Microphone 48 5135" jikkonforma mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test shih tad-dikjarazzjoni ta' konformita tal-UE huwa disponibbli fuq l-indirizz tal-Internet li gej: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Slovenščina - Proizvajalec iCom S.p.A. izjavlja, da je vrsta naprave brezžični radio „Wireless Microphone 48 5135“ skladna z direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU najdete na naslednjem spletnem naslovu:

http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Magyar - Az iCom S.p.A. gyártó kijelenti, hogy a rádiós, vezeték nélküli "Wireless Microphone 48 5135" berendezés típus megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségét nyilatkozat teljes szövege az alábbi internetes oldalon érhető el: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Български - Производителят iCom S.p.A. декларира, че типът безжично радиооборудване „Wireless Microphone 48 5135“ отговаря на изискванията на директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на декларацията за съответствие ЕС може да намерите на следния адрес в Интернет:

http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Gaeilge - Dearbhaionn an deánóir, iCom S.p.A., go bhfuil an cineál gléis raidió Wireless "Wireless Microphone 48 5135" i gcomhréir leis an treoir 2014/53/AE. Tá téacs iomlán an dearbhaithche comhréirachta AE le fáil ag an seoladh idirlín seo a leanas: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Hrvatski - Proizvođača, tvrtka iCom S.p.A., izjavljuje da je vrsta bežičnog radio uređaja "Wireless Microphone 48 5135" u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

Italiano - Il fabbricante, iCom S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Wireless Microphone 48 5135 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.icomtoys.it/CE-Declaration/DoC_485135.pdf

POWER SUPPLY

Use a screwdriver to open the battery compartment. Insert **3 x 1.5 V batteries R6/AA** (not supplied), ensuring correct polarity (+/-). Re-fit battery cover. Replace batteries when the quality of sound becomes bad. **Use alkaline batteries to obtain a longer duration.**



ATTENTION - BATTERY CARE:

Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged. • Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged. • Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision. • Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed. • Use only batteries of the same or equivalent type. • Batteries are to be inserted with correct polarity. • Remove exhausted batteries to prevent leakage. • Do not short circuit supply terminals. • Remove batteries during long periods of non-use.

WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1. **DISPOSAL OF BATTERIES:** Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2. **PACKAGING DISPOSAL:** Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

PET= Polyethylene terephthalate • **PE**= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC**=Polyvinyl chloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polystyrene, Polystyrene foam • **O**= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

3. USER INFORMATION ON ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT -

Implementation of Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste. The strikethrough bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its life for it to be properly treated and recycled. The user must therefore confer the equipment at the end of its life to suitable separate waste collection centres for electronic and electronic waste, or return it to the retailer according to the following methods: - for small equipment, with at least one external side not exceeding 25 cm, there is free delivery without obligation to purchase at stores with a sales area of electrical and electronic equipment of over 400 square metres.



For smaller stores, this mode is optional. - for appliances which are larger than 25 cm, delivery is provided at all points of sale on 1on1 basis, which is to say that the delivery to the dealer will only take place when buying a new equivalent product, on a one to one basis. Adequate separate collection for the future recycling, treatment and environmentally compatible disposal of disused equipment, helps preventing possible negative impacts on the environment and on health, and promotes recycling and/or reuse of the materials of which they are composed. Improper disposal of the product by the user entails the application of the penalties referred to in current legislation.

SWITCHING ON/OFF

To switch on, press the key ②.

DEMOSONGS

Press the ① button to listen to 5 musical pieces.

WHISTLE AND APPLAUSES EFFECTS

Press ③ to listen to the whistle and applauses effects.

WIRELESS CONNECTION

An **external audio source** can be connected (smartphone, tablet, PC, etc. - not supplied) as follows:

1. Turn on Bluetooth on your smartphone, tablet, etc. and select **"E104"** to pair it with the microphone: an audible sound indicates that it is connected.
2. Search through the playlist on your smartphone or computer for a song and play it. You can listen to the song through the speaker on your microphone.



GB - TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Solution
The instrument doesn't work or distorted sound	Batteries low – fit new batteries. Batteries incorrectly fitted – check.
The Wireless connection breaks down	Decrease the distance between mobile phone and microphone. Remove obstacles.

ATTENTION: in the case of malfunctioning remove and re-insert the batteries

ALIMENTATION

Ouvrir l'emplacement porte-piles avec un tournevis. Insérer **3 piles de 1,5 V** type **R6/AA** (non fournies), en faisant attention à la polarité correcte (+/-). Remettre le couvercle à son emplacement. Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. **Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée.**



CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES: • Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles. • NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables". • Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement. • Recharger les piles avec la supervision d'un adulte. • Insérer les piles avec la polarité correcte. • Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps. • Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes. • Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation. • Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES: Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1 - ÉCOULEMENT DES PILES - Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2 - ECOULEMENT DES EMBALLAGES - Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet. Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique

• **PET**= Polyéthylène téréphthalate • **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC**= Chlorure de Polyvinyle • **PP**= Polypropylène • **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé • **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

3. INFORMATION POUR LES UTILISATEURS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES- Application de la Directive n° 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) Le symbole de la poubelle sur roue barrée d'une croix apposée sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit doit, au terme de sa période d'utilisation, être collecté séparément des autres déchets pour en permettre un traitement et un recyclage appropriés. L'utilisateur doit par conséquent envoyer l'équipement dont il désire se défaire dans les centres municipaux de tri et de stockage des déchets électriques et électroniques, ou le remettre au revendeur selon les modalités ci-dessous : pour les équipements de très petites dimensions, ou qui ont une dimension extérieure au moins de 25 cm maximum, la livraison gratuite est prévue sans obligation d'achat dans les magasins ayant une surface de vente d'équipements électriques et électroniques de plus de 400 m². Pour les magasins de dimensions inférieures, cette modalité est facultative. - pour les équipements de dimensions supérieures à 25 cm, la livraison est prévue dans tous les points de vente selon la



modalité 1 contre 1, autrement dit la livraison au revendeur pourra avoir lieu uniquement au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent, à raison d'un contre un.

La collecte différenciée adéquate pour l'envoi ultérieur de l'équipement à supprimer au recyclage, au traitement et à l'élimination compatibles avec l'environnement contribue à la prévention d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont l'équipement est composé. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur prévoit l'application des sanctions indiquées dans les dispositions de la loi actuellement en vigueur.

MARCHE / ARRÊT

Pour allumer, appuyer sur la touche ②.

MORCEAUX DE MUSIQUE

La pression de la touche ① permet d'écouter 5 morceaux de musique.

EFFETS SIFFLEMENT ET APPLAUDISSEMENTS

En appuyant sur la touche ③, on active la reproduction des effets sifflement et applaudissements.

CONNEXION WIRELESS

Il est possible de **connecter une source musicale externe** (smartphone, tablette, PC etc. - non fournis) comme suit:

1. Activer le Bluetooth sur votre smartphone, tablette etc. et sélectionner « **E104** » pour l'associer au micro : un son acoustique indique que la connexion a réussi.
2. Chercher une chanson dans la liste de lecture de votre smartphone ou de votre ordinateur et lancer la lecture. La chanson pourra être écoutée depuis le haut-parleur du micro.



Connexion wireless

F - GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas ou il y a une distorsion du son	Piles déchargées - introduire des piles neuves. Insertion des piles incorrecte - vérifier.
La connexion Wireless s'interrompt	Diminuer la distance entre le téléphone portable et le micro; enlever les obstacles.
ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement, enlever puis remonter les piles.	



STROMVERSORGUNG

Das Batteriefach mit einem Schraubenzieher öffnen. Dann werden **3 Batterien à 1,5V** (Typ **R6/AA**) einlegen, dabei auf die **richtige Polarität achten (+/-)**. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Batteriefach schließen Batterien auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. **Um die Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.**



HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB: Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. **BATTERIEENTSORGUNG:** Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.



2. **ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN:** Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



Legende der Plastiktypen:

• **PET**= Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**= Polystyrol, Polysterolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. **INFORMATIONEN FÜR DIE NUTZER VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN-** Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss, um seine ordnungsgemäße Behandlung und Verwertung zu ermöglichen. Der Nutzer muss das am Ende des Lebenszyklus angelangte Gerät deshalb kostenlos an entsprechende kommunale Zentren für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten übergeben oder unter Beachtung folgender Modalitäten an den Händler zurückgeben: - sehr kleine Geräte bzw. Geräte mit mindestens einer nicht über 25 cm liegenden, äußeren Abmessung können kostenlos und ohne Verpflichtung zum Kauf an Geschäfte



mit Verkaufsflächen für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² abgegeben werden. Kleiner dimensionierte Geschäfte können diese Modalität auf freiwilliger Basis anbieten. - Geräte mit Abmessungen von über 25 cm können in allen Verkaufsstellen Zug um Zug abgegeben werden, d.h. die Übergabe an den Händler kann nur mit Erwerb eines neuen gleichwertigen Geräts im Verhältnis eins zu eins erfolgen.

Die angemessene getrennte Müllsammlung zur Gewährleistung des anschließenden fachgerechten Recyclings und der umweltfreundlichen Entsorgung des Altgeräts trägt dazu bei, dass etwaige negative Einflüsse auf die Umwelt und Gesundheit vermieden und Materialien des Geräts wieder verwertet und/oder recycelt werden können. Eine rechtswidrige Produkentsorgung durch den Nutzer führt zur Auferlegung der von den einschlägigen Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Verwaltungsanktionen.

EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Zum Einschalten die Taste ② drücken.

MUSIKSTÜCKE

Wird die Taste ① gedrückt, können **5 Musikstücke** angehört werden.

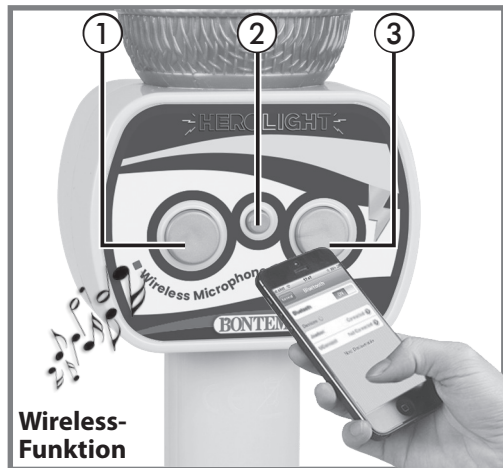
PIFF UND APPLAUS-EFFEKTE

Durch Drücken der Taste ③ beginnt das Abspielen der Piff und Applaus-Effekte.

WIRELESS-FUNKTION

Es kann auch **eine externe Musikquelle** (Smartphone, Tablet, PC usw. - nicht mitgeliefert) angeschlossen werden. Dazu ist folgendermaßen vorzugehen:

1. Das Bluetooth auf Ihrem Smartphone, Tablet usw. aktivieren und „**E104**“ auswählen, um es mit dem Mikrofon zu verbinden: ein akustischer Ton zeigt die erfolgreiche Verbindung an.
2. Suchen Sie einen Song aus der Playlist Ihres Smartphones oder Ihres Computers und spielen Sie ihn ab. Der Song kann über den Lautsprecher des Mikrofons wiedergegeben werden.



Wireless-Funktion

D - STÖRUNGSBESEITIGUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Das Instrument funktioniert nicht oder der Klang ist verzerrt	Batterien zu schwach - Auswechseln. Batterien falsch eingelegt - Überprüfen.
Die Wireless-Verbindung bricht ab.	Die Entfernung zwischen Smartphone und Mikrofon verringern. Die Hindernisse
ACHTUNG: Im Falle einer Funktionsstörung die Batterien entfernen und wieder einlegen.	

ALIMENTACIÓN

Abran el hueco destinado a las pilas con un destornillador de estrella. Coloquen **3 pilas de 1,5V** del tipo **R6/AA** (que no se entregan con el aparato). Asegúrese de que la polaridad sea correcta (+/-). Cierren la tapa. Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. **Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas.**



ADVERTENCIAS: • Quiten las pilas descargadas del sitio en el que se colocan las pilas. • No recarguen pilas que sean del tipo no recargables. • Para recargar las pilas, quítenlas del sitio en el que están colocadas. • Recarguen las pilas bajo la supervisión de una persona adulta. • Coloquen las pilas respetando la correcta colocación de los polos. • No usen pilas de tipo diferente ni pilas nuevas y usadas juntas. • Usen solamente pilas del tipo recomendado o equivalentes. • No pongan en cortocircuito los terminales de alimentación. • Quiten las pilas si el instrumento no se usa durante largos períodos.

NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS: Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. **ELIMINACIÓN DE LAS PILAS** - Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales desechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



2. **GESTIÓN DE LOS EMBALAJES** - Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida.

Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Legenda relativa al tipo de material plástico:

• **PET**= Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno • **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. **INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS**- Aplicación de la Directiva 2012/19/UE acerca de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) El símbolo del contenedor tachado que se encuentra sobre el aparato o en el embalaje del mismo, indica que el producto, al final de su vida útil debe ser recogido por separado con respecto a otros residuos, para permitir el tratamiento adecuado y el reciclaje. El usuario deberá por lo tanto, entregar de manera gratuita el aparato al final de su vida útil en los centros municipales adecuados de recogida separada de residuos eléctricos y electrónicos, o bien entregar el aparato al distribuidor, siguiendo estas modalidades: - para aparatos de pequeñas dimensiones, o bien con un lado exterior no superior a 25 cm, se establece la entrega gratuita sin obligación de compra en las tiendas con una superficie de venta de aparatos eléctricos y electrónicos superior a los 400 mq. Para tiendas con dimensiones inferiores, dicha modalidad es facultativa.



- para aparatos con dimensiones superiores a 25 cm, se establece la entrega en todos los puntos de venta en modalidad "uno por otro", es decir, solo podrá entregarse el aparato al vendedor si se adquiere un nuevo producto equivalente, y siempre uno por otro. La adecuada recogida separada para enviar sucesivamente el aparato eliminado al reciclaje, al tratamiento o a la eliminación compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y facilita volver a utilizar y/o reciclar los materiales de los que se compone el aparato. La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones establecidas en la actual normativa legislativa.

ENCENDIDO / APAGADO

Para encender el aparato, presiona la tecla ②.

FRAGMENTOS MUSICALES

Presionando el botón ① se pueden escuchar 5 fragmentos musicales.

EFFECTOS SILBIDO Y APLAUSOS

La tecla ③ permite escuchar efectos silbido y aplausos.

CONEXIÓN INALÁMBRICA

Existe la posibilidad de **conectar una fuente musical externa** (teléfono inteligente, tableta, PC, etc. - no suministrados) siguiendo estos pasos:

1. Activa el Bluetooth en tu teléfono inteligente, tableta, etc. y selecciona **"E104"** para conectarlo al micrófono: un sonido indica que la conexión se ha realizado con éxito.
2. Busca una pieza musical de la lista de reproducción del teléfono inteligente o del ordenador y reproducéla. La pieza musical se podrá escuchar desde el altavoz del micrófono.



Conexión inalámbrica

E - GUÍA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS

Problema	Solución
El instrumento no funciona o el sonido está distorsionado	Pilas descargadas - coloquen unas pilas nuevas. Pilas colocadas de manera equivocada - contrólenlas.
La conexión Wireless se interrumpe	Disminuya la distancia entre el móvil y el micrófono. Quite los obstáculos.
ATENCIÓN: en caso de malfuncionamiento quitar y volver a colocar las baterías	

ALIMENTAÇÃO

Abrir a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **3 pilhas de 1,5V** tipo **R6/AA** (não incluídas) observando a correta polaridade (+/-). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. **Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas.**



CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS: Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO: Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. **ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS:** Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.



2. **ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS:** Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

• **PET**= Politereftalato de etileno • **PE**= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD • **PVC**= Cloreto de polivinilo • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, Poliestireno expandido • **O**= Outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. **INFORMAÇÃO PARA OS UTILIZADORES DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS-** Aplicação da Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (RAEE) O símbolo do caixote do lixo barrado com um traço presente no equipamento ou na sua embalagem, indica que o produto no final da sua vida útil deverá ser eliminado separado dos outros resíduos consentindo um adequado tratamento e reciclagem. O utilizador deverá, assim, entregar de forma gratuita o equipamento que atingiu o fim de vida nos centros de recolha específicos de resíduos elétricos e eletrônicos, ou entregá-la no revendedor de acordo com as seguintes modalidades: - para aparelhos de dimensões muito pequenas, ou seja, com pelo menos um lado exterior com dimensão não superior a 25 cm, é prevista a entrega gratuita sem obrigação de compra nas lojas com uma superfície de venda de equipamentos elétricos e eletrônicos superior a 400 m². Em lojas de dimensões inferiores, essa modalidade é facultativa.



- em equipamentos de dimensões superiores a 25 cm, é prevista a entrega em todos os pontos de venda com modalidade 1por1, ou seja, a entrega no revendedor comporta a compra de um novo produto equivalente, na razão um por um. A adequada recolha separada é o início para a fase seguinte do equipamento destinado à reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis, contribuindo assim, a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e favorecendo a reutilização e/ou reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto. A eliminação abusiva do produto pelo utilizador comporta a aplicação das sanções presentes nas atuais disposições legais.

ACENDIMENTO / DESLIGAMENTO

Para acender pressionar a tecla ②.

MÚSICAS

Pressionar o botão ① para ouvir 5 músicas.

EFEITOS ASSOBIO E APLAUSOS

Ao pressionar a tecla ③, será possível ouvir efeitos assobio e aplausos.

CONEXÃO WIRELESS

É possível **conectar uma fonte musical externa** (smartphone, tablet, PC etc. - não fornecidos) como segue:

1. Ativar o Bluetooth no seu smartphone, tablet etc. e seleccionar **"E104"** para associa-lo com o microfone: um som acústico indica que a conexão foi feita com sucesso.
2. Procurar uma música da playlist do smartphone ou do computador e executa-la. A música poderá ser ouvida através do altifalante do microfone.



Conexão wireless

P - GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução
O instrumento não funciona ou há distorções no som	<i>Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar.</i>
A conexão Wireless interrompe-se.	<i>Diminuir a distância entre telemóvel e microfone; Remover os obstáculos.</i>

ATENÇÃO: Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.

STROOMVERZORGING

Open het batterijenvak met een kruisschroevendraaier. Breng **3 batterijen van 1,5V type R6/AA** (niet bijgeleverd), let daarbij op de correcte polariteit (+/-). Sluit de deksel. Vervang de batterijen wanneer de geluidskwaliteit te wensen over laat. **Voor een lange levensduur wordt het geadviseerd alkalinebatterijen te gebruiken.**



HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN:

Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL

M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamelpunten.

1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN: Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.

2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN: Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten ingeleverd te worden. Voor plastikdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden

De symbolen van de diverse plastiktipes zijn:



Legenda van plastiktipes:

• **PET**= Polyethyleentereftalate • **PE**= Polyethyleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**=Polysteroel, Polysteroelschuim • **O**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN: Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing



van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afdanken van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afdanken van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.

INSCHAKELING / UITSCHAKELING

Druk op de toets ② om in te schakelen.

VOORAF GEREГИSTREERDE MELODIEËN

Om de **geregistreerde 5 songs** te kiezen, druk opeenvolgend op de toets ①.

EFFECT VAN FLUITEN EN APPLAUS

Door op de toets ③ te drukken, worden effect van fluiten en applaus afgespeeld.

AANSLUITING WIRELESS

Het is mogelijk een **externe muziekbron aan te sluiten** (smartphone, tablet, PC enz. - niet-meegeleverd) als volgt:

1. Activeer de Bluetoothfunctie van uw smartphone, tablet, enz. en selecteer "**E104**" om hem af te stemmen op de microfoon: een geluidssignaal geeft aan dat de aansluiting gelukt is.
2. Zoek een song in de playlist van de smartphone of computer en speel die af. De song kan beluisterd worden via de luidspreker van de microfoon.



NL - HET OPLOSSEN VAN EVENTUELE PROBLEMEN

Probleem	Oplossing
Het instrument werkt niet of het geluid is vervormd	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan. Batterijen verkeerdin aangebracht - controleer.
De draadloze verbinding wordt verbroken	Verminder de afstand tussen microfoon en smartphone. Verwijder de obstakels.
OPGELET: In geval het niet goed functioneert, de batterijen eruit halen en ze er dan weer insteken	

ZASILANIE

Należy użyć śrubokrętu, aby otworzyć komorę baterii i umieścić **3 baterie R6/AA po 1,5V** (nie wchodzi w skład zestawu), upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa (+/-). Zamknąć wieko. Zmienić baterie, kiedy jakość dźwięku pogarsza się. **Dla dłuższego użytku, stosować baterie alkaliczne.**



UWAGA - PRZECHOWYWANIE BATERII

Baterie nieladowalne nie mogą być ponownie ładowane • Baterie ładowalne muszą zostać usunięte z zabawki przed ładowaniem • Baterie ładowalne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych • Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone • Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu • Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością • Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku • Nie doprowadzać do zwarcia terminali zasilania • Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

STANDARDY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

1. UTYLIZACJA BATERII - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.



2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.

Symbole oznaczające różne typy plastiku to:



Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów:

PET = tereftalan etyleny, **PE** = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PCV** = polichlorek winylu, **PP** = polipropylen, **PS** = polistyren, pianka polistyrenowa, **O** = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku. Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. W momencie zakupu nowego produktu należy dowiedzieć się u sprzedawcy czy istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat. W przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm również jest to



darmowe. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Aby włączyć urządzenie, przytrzymaj przycisk ②.

PIOSENEK DEMO

Aby wybrać **5 wgrane utwory**, należy naciskać kolejno przycisk ①.

EFEKT GWIZDÓW I BRAW

Naciśnij efekt dźwiękowy ③, aby kolejno odsłuchać efekt gwizdów i braw.

POŁĄCZENIE BEZPRZEWODOWE

Możliwe jest podłączenie zewnętrznego źródła dźwięku (smartfon, tablet, PC itp. – do nabycia osobno) w następujący sposób:

1. Aktywuj Bluetooth w smartfonie, tablecie itp. i wybierz „E104”, aby sparować go z mikrofonem: sygnał dźwiękowy wydany przez urządzenie oznacza, że połączenie zakończyło się sukcesem.
2. Wyszukaj utwór na playliście w smartfonie lub komputerze i odtwórz go. Utwór będzie można odsłuchać przez głośnik mikrofonu.



Połączenie bezprzewodowe

PL - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Instrument nie działa lub pojawiają się zakłócenia dźwięku	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie. Baterie są nieprawidłowo umieszczone - należy sprawdzić ich położenie.
Połączenie Wireless znika.	Zmniejszyć odległość między telefonem komórkowym a mikrofonem, usunąć przeszkody.

UWAGA: W razie nieprawidłowego działania usunąć i ponownie włożyć baterie.

BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrių. Įdėkite **3 x 1,5V baterijas R6/AA** (neįtrauktos) atkreipdami dėmesį, ar poliai tinkami (+/-). Uždarykite skyrelį. Pakeiskite baterijas kai supastės garso kokybė. **Naudokite alkaline baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisas.**



DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

- Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti. • Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant. • Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiems. • Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos. • Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas. • Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu. • Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio. • Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų. • Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

ATLIKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

1. BATERIJŲ IŠMETIMAS - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.

2. PAKUOTĖS IŠMETIMAS - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo konteinerius.



Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



[vairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

PET= Polietileno tereftalatas • **PE**= Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC** = Polivinilchloridas • **PP** = Polipropilenas • **PS**= Polistirenas, polistirolo putplastis • **O**= Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS - Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumuliatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmenininku ir grąžinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra



mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirbimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialią atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Norėdami įjungti, paspauskite mygtuką ②.

DEMO DAINAS

Norėdami pasirinkti 5 įrašytus kūrinius, kelis kartus paspauskite klavišą ①.

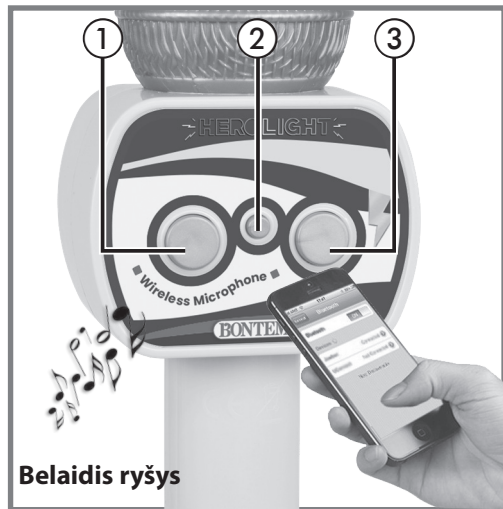
ŠVILPIMO IR PLOJIMO EFEKTAI

Paspauskite garso efektą ③, kad klausytumėte švilpimo ir plojimo efektai.

BELAIDIS RYŠYS

Galima prijungti išorinį muzikos šaltinį (išmanųjį telefoną, planšetę, kompiuterį ir t.t.), kaip nurodyta toliau:

1. Suaktyvinkite „Bluetooth“ savo išmaniajame telefone, planšetėje ir pan. bei pasirinkite „E104“, kad jį ir mikrofoną susietumėte: garso signalas nurodo, kad buvo sėkmingai prijungta.
2. Suraskite kūrinių išmaniojo telefono arba kompiuterio grojaraštyje ir paleiskite jį groti. Kūrinio bus galima klausytis mikrofono garsiakalbiu.



Belaidis ryšys

LT - GEDIMŲ ŠALINIMO VADOVAS

Problema	Sprendimas
Įtaisas neveikia arba iškraipytas garsas	Nusėdusios baterijos – įdėkite naujas. Baterijos netinkamai įdėtos – patikrinkite.
"Wireless" ryšys sutrinka.	Sumažinkite atstumą tarp mobiliojo telefono ir mikrofono; Pašalinti kliūtis.
DĖMESIO: sutrikus veikimui išimkite ir vėl įdėkite baterijas	

STRĀVAS PADEVE

Izmantojot skrūvgriezi, atveriet bateriju nodalījumu. Ievietojiet **3 x 1.5 V baterijas R6/AA** (nav komplektā), pārliecinoties par pareizu polaritāti (+/-). Uzlieciet atpakaļ bateriju vāciņu. Nomainiet baterijas, ja skaņas kvalitāte kļūst sliktā. **Izmantojiet sārma baterijas, tās kalpo ilgāku laiku.**



UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas. • Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotallietas. • Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā. • Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas. • Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas. • Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti. • Izņemiet iztecējušas baterijas, lai izvairītos no noplūdes. • Neveidojiet īssavienojumus strāvas padves punktus. • Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdzu, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

1. **BATERIJU LIKVIDĒŠANA** – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.
2. **IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA** – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.



Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

PET= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. **ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA** – Pārsvītrotā rīteņu konteīnera simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pērkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga



likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Lai ieslēgtu, nospiediet pogu ①.

DEMO DZIESMAS

Lai izvēlētos iepriekš 5 ierakstītos skaņdarbus, atkārtoti spiediet taustiņu ①.

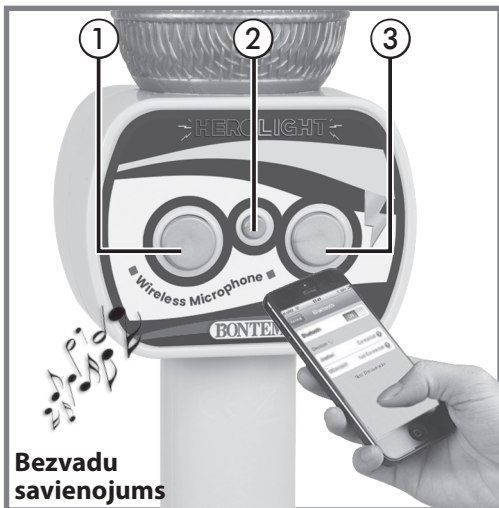
SVILPIENU UN APLAUSU SKAŅAS

Nospiediet skaņas efektu ③, lai klausītos svilpienu un aplausu skaņas.

BEZVADU SAVIENOJUMS

Jūs varat pievienot ārēju mūzikas avotu (viedtālrunis, planšetdators, dators utt. – nav iekļauti komplektā) šādi:

1. Aktivizējiet Bluetooth savā viedtālrunī, planšetdatorā utt. un atlasiet **"E104"**, lai savienotu to pāri ar mikrofonu: skaņas signāls norāda, ka savienojums ir veiksmīgs.
2. Viedtālruna vai datora atskaņošanas sarakstā atrodiet skaņdarbu un ieslēdziet to. Skaņdarbu varēs dzirdēt mikrofona skaļrunī.vai nospiediet ierīces "skaļuma" pogas.



Bezvadu savienojums

LV - PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS

Problēma	Risinājums
Instrumenti nedarbojas vai arī skaņa ir izkropļota.	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunas baterijas. Baterijas ir ievietotas nepareizi - pārbaudiet.
Wireless savienojums pārtrūkst.	Samaziniet attālumu starp mobilo tālruni un mikrofonu; novērsiet šķēršļus.

UZMANĪBU: Kļūdainas darbības gadījumā izņemiet un ievietojiet atpakaļ baterijas.

TOITEALLIKAS

Avage patarei sahtel kruvikeerajaga). Sisestage **3 x 1,5V patareid R6/AA** (pole kaasas) kindlustades õige polaarsus (+/-). Pange patarei kaas tagasi. Vahetage patareid välja kui helikvliiteet muutub halvaks. **Kasutage leeliseliseid patareid, et need püsiksid kauem.**



TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida. • Laetavaid patareid tuleks märguajast eemaldada enne laadimist. • Laetavaid patareid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul. • Erinevat tüüpi patareid ja uusi ning vanu patareid ei tohiks omavahel segada. • Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareid. • Patareid tuleks sisestada õige polaarsusega. • Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekkeid. • Ärge viige terminale lühisesse. • Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks informatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontorisse, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. Patareide käitlemine: Säästke keskkonda viies kasutatud patared spetsiaalsetesse konteineritesse nende käitlemiseks.
2. Pakendi hävitamine: Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.



Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

PET= Polüetüleenitereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaosk, 04 PE-LD jaosk • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen • **PS**= Polüstüreen • **O**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE – Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majapidamise prügi kulla pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumiskasti või jäätmekäitluse osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjalt ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad



toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsiselt tagajärjed. Rohkem informatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate oma kohalikelt võimudelt.

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Sisselülitamiseks vajutage nupule ②.

DEMOLAULU

Eelsalvestatud 5 lugude valimiseks vajutage korduvalt nupule ①.

VILE JA APLAUSI EFEKTID

Vajutage Heliefektide nupule ③, et kuulda publiku häält ja aplausi.

JUHTMEVABA ÜHENDUS

Järgmiselt saab ühendada välise muusikaallika (nutitefon, tahvelarvuti, PC jne – ei kuulu komplekti):

1. Aktiveerige oma nutitefonis, tahvelarvutis või muus Bluetooth ja valige „E104“, et siduda see mikrofoniga. Helisignaali tähendab, et ühendus loodi edukalt.
2. Otsige nutitefoni või arvuti esitusloendist muusikapala ja käivitage see. Muusikapala saab kuulata läbi mikrofiini kõlari.



Juhtmevaba ühendus

EE - TÕRKEOTSINGU JUHEND

Probleem	Lahendus
Instrument ei tööta või on moonutatud heliga	Patareid on tühjad - vahetage uued patareid. Patareid on valesti paigaldatud - kontrollige.
Wireless ühendus katkeb.	Vahendage telefonin ning mikrofiini vahelist kaugust; Eemaldage takistused.

TÄHELEPANU: Mittetöötamise korral eemaldage patareid ja pange uuesti sisse.

NAPÁJENÍ

Otevřete kryt prostoru pro baterie. Vložte **3 baterie 1,5V typu R6/AA** (nejsou součástí dodávky); dbejte přitom na správnou polaritu (+/-). Zavřete kryt. Vyměňte baterie, když je kvalita zvuku špatná. **Pro dlouhou životnost doporučujeme používat alkalické baterie.**



UPOZORNĚNÍ

- Vybité baterie z nástroje vyjměte. • Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení. • Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje. • Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka. • Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu. • Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi. • Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu. • Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek. • Nepoužíváte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

1. **LIKVIDACE BATERIÍ:** kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.
2. **LIKVIDACE OBALŮ** – Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.



Značky, které označují různé typy plastu jsou:



Legenda typu plastového materiálu:

PET = Tereftalovaný polyetylén • **PE** = Polyetylén, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorur • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahuje-li jeho velikost 25 cm.



Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Pro zapnutí stisknete tlačítko ②.

PŘEDEM NAHRANÝCH SKLADEB

Pro výběr 5 předem nahraných skladeb postupně mačkejte tlačítko ①.

EFEKTY PÍSKÁNÍ A POTLESKU

Stiskem tlačítka ③ se aktivuje přehrávání efekty pískání a potlesku.

BEZDRÁTOVÉ PŘIPOJENÍ

Externí hudební zdroj (chytrý telefon, počítač, tablet atd. - nejsou součástí balení) je možné připojit následovně:

1. Aktivujte funkci Bluetooth vašeho chytrého telefonu, tabletu atd. a výběrem možnosti „E104“ jej propojte s mikrofonom: akustický signál znamená úspěšné navázání spojení.
2. Vyhledejte skladbu v seznamu přehrávání chytrého telefonu nebo počítače a odešlete ji k přehrávání. Skladbu lze poslouchat z reproduktoru mikrofonu.



Bezdrátové připojení

CZ - JAK NAPRAVIT EVENTUÁLNÍ PROBLÉMY

Problém	Náprava
Nástroj nefunguje nebo zvuk je zkrácený	Vybité baterie - vložte nové baterie. Baterie chybně vložené - zkontrolujte.
Wi-Fi připojení se přeruší	Změňte vzdálenost mezi mikrofónem a smartphonem. Odstraňte překážky.
POZOR: V případě, že nástroj nefunguje, baterie vyjměte a znovu vložte.	

NAPÁJANIE

Otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte **3 batérie 1,5 typu R6/AA** (nie sú súčasťou dodávky); dbajte pritom na správnu polaritu (+/-). Zatvorte kryt. Vymeňte batérie, keď je kvalita zvuku zlá. **Pre dlhú životnosť odporúčame používať alkalické batérie.**



UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

- Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte.
- Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie.
- Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého.
- Vložte batérie so správnou polaritou.
- Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne.
- Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné.
- Neskratujte napájacie svorky.
- Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

PRAVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

- LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ:** Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.
- LIKVIDÁCIA OBALOV:** Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.



Symbole, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:



Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu: • **PET** = Polyetylén tereftalát

• **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylén • **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén • **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

3. INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ:

Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odnieť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k



zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštneho odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Na zapnutie stlačte tlačidlo ②.

VOPRED NAHRANÝCH SKLADIEB

Pre výber 5 vopred nahraných skladieb postupne stláčajte tlačidlo ①.

EFEKTY PÍSKANIA A POTLESKU

Stlačením tlačidla ③ sa aktivuje sekvenčné prehrávanie efekty pískania a potlesku.

BEZDRÔTOVÉ PRIPOJENIE

Externý hudobný zdroj (smartfón, počítač atď. - nie sú súčasťou balenia) je možné pripojiť nasledovne:

1. Aktivujte funkciu Bluetooth vášho smartfónu, tabletu atď. a výberom voľby „**E104**“ ho spojte s mikrofónom: akustický signál je znamením úspešného nadviazania spojenia.
2. Vyhládajte skladbu v zozname prehrávania smartfónu či počítača a odošlite ju na prehrávanie. Skladu budete môcť počúvať z reproduktora mikrofónu.



Bezdrôtové pripojenie

SK - SPRIEVODCA PRE RIEŠENIE PRÍPADNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Riešenie
Nástroj nefunguje alebo zvuk je skreslený	Vybité batérie - vložte nové batérie. Nesprávne vložené batérie - skontrolujte.
Bezdrôtové pripojenie sa preruší	Znížte vzdialenosť medzi mikrofónom a smartfónom. Odstráňte prekážky.
UPOZORNENIE: V prípade zlyhania batérie vyberte a znovu vložte.	

ALIMENTAREA

Folositi o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți bateriile **R6 / AA de 3 x 1,5V** (nu sunt furnizate), asigurând polaritatea corectă. **(+/-)** Reinstalați capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată. **Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.**



ATENȚIE - ÎNTREȚINEREA BATERIEI

- Bateriile nereîncărcabile **NU** trebuie să fie reîncărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților.
- Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate.
- Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent.
- Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă.
- Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile.
- Nu scurtcircuitați terminalul de alimentare.
- Scoateți bateriile pe perioadele lungi de neutilizare.

STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. **COLECTAREA BATERIILOR:** Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipientele speciale prevăzute pentru această utilizare.
2. **COLECTAREA AMBALAJELOR:** Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.

Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice: • **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O**= Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

3. **ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE:** Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm.



Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.

PORNIRE / OPRIRE

Pentru a porni apăsați tasta ②.

CANTECE DEMONSTRATIVE

Pentru a alege 5 piesele muzicale preînregistrate apăsați tasta ①.

EFFECTE FLUIERĂTURI ȘI APLAUZE

Apăsați ③ pentru a asculta efecte fluierături și aplauze.

CONEXIUNE WIRELESS

Puteți conecta o sursă muzicală externă (smartphone, tabletă, PC etc. - neincluse) după cum urmează:

1. Activați Bluetooth pe smartphone, tabletă etc. și selectați „**E104**” pentru a-l asocia cu microfonul: un sunet acustic indică realizarea cu succes a conexiunii.
2. Căutați o piesă în playlist-ul smartphone-ului sau al computerului și rulați-o. Piesa va putea fi ascultată prin difuzorul microfonului.



Conexiune Wireless

RO - GHID PENTRU DEFECTIUNI APARUTE

Probleme	Soluii
Instrumentul nu merge sau are sunete distorsionate	Baterii descarcate – se recomandă folosirea unor baterii noi. Baterii fixate necorespunzător.
Conexiunea wireless se defectează	Reduceți distanța dintre telefonul mobil și microfon. Îndepărtați obstacolele.

ATENȚIE: în caz de defecțiune scoateți și reintroduceți bateriile.

STRØMFORSYNING MED BATTERI

Åben låget til batterirummet. Indsæt **3 batterier på 1,5V** af typen **R6/AA** (følger ikke med apparatet). Vær opmærksom på om batteriet er vendt mod de rigtige tilslutningspoler (+/-). Luk låget igen. Udskift batterierne når kvaliteten af lyden bliver dårlig. **For lang varighed anbefales det at anvende alkaliske batterier.**



FORHOLDSREGLER VED BRUG AF BATTERIERNE:

Fjern de flade batterier fra batterirummet. • Batterier der ikke er genopladelige må ikke genoplades. • For at oplade genopladelige batterier fjernes de fra batterirummet. • Batterierne skal oplades under overvågning af en voksen. • Placer batterierne så polariteten på batterierne og apparatet er korrekt. • Anvend ikke andre typer af batterier eller gamle og nye batterier sammen. • Anvend kun den anbefalede type batterier eller batterier med lignende karakteristika. • Sørg for ikke at forbinde og kortslutte terminalerne på batterierne. • Fjern batterierne vil apparatet ikke anvendes over en længere periode.

LOVGIVNING VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE - For bortskaffelse af de særlige dele, der nævnes nedenfor, skal der rettes henvendelse til den lokale kommune på deres centre for affaldsindsamling.

1. **BORTSKAFFELSE AF BATTERIERNE:** For at beskytte miljøet, må batterierne ikke smides ud sammen med det almindelige affald, men smid dem ud i de beholdere der er sat op mange steder til indsamling af batterier.

2. **BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN:** Aflever emballage i papir, karton og bølgepap på de relevante genanvendelsescentre. Plastdelene i emballagen skal smides i de relevante beholdere for indsamling.

Symbolerne, der identificerer de forskellige plasttyper er:



Forklaring af typen af plastmateriale:

• **PET** = Polyethylenterephthalat • **PE** = Polyethylen, kode 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, ekspanderet polystyren • **O** = Andre polymerer (ABS, Koblet, osv.)

3. **INFORMATION TIL BRUGERE AF ELEKTRISKE APPARATER:** Symbolet med den afkrydsede affaldsspand viser, at udstyret ved slutningen af dets levetid ikke er almindeligt husholdningsaffald, og at forbrugeren skal indlevere det til de særlige affaldsdepoter i bopælskommunen eller returnere det til forhandleren, når der købes nyt udstyr af en lignende type, på en-til-en-basis eller uden omkostninger, hvis størrelsen af udstyret er mindre end 25 cm. Korrekt indlevering af affald hjælper med at undgå mulige

negative effekter på miljøet og på sundheden, hvilket også favoriserer genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, som udstyret består af. Uautoriseret bortskaffelse af produktet, der foretages af brugeren, indebærer anvendelse af de sanktioner, der er beskrevet i den gældende lovgivning. Kontakt de kompetente lokale myndigheder for at få flere oplysninger om indsamling af specialaffald.

TÆND / SLUK

Tryk på knappen ② for at tænde.

NUMRE DER ALLEREDE ER INDSPILLET

For at vælge de 5 forudindspillede numre, tryk på tasten ① flere gange.

EFFEKTER MED FLØJT OG KLAPSALVER

Ved at trykke på knappen ③, aktiveres der effekter med fløjt og klapsalver.

TRÅDLØS FORBINDELSE

Det er muligt at **tilslutte en ekstern musikkilde** (smartphone, tablet, pc osv. - medfølger ikke) som følger:

1. Aktivér funktionen Bluetooth på din smartphone, tablet osv. og vælg **"E104"** for at parre den med mikrofonen: En akustisk lyd indikerer, at der er oprettet forbindelse med succes.
2. Søg efter en sang fra playlisten på din smartphone eller computer, og afspil den valgte musik. Sangen kan høres i højttaleren på mikrofonen.



Trådløs forbindelse

DK - GUIDE TIL LØSNING AF EVENTUELLE PROBLEMER

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke, eller lyden er forvrænget	Batterierne er flade og skal udskiftes. Batterierne er sat forkert i - kontroller.
Trådløs forbindelse afbrydes	Reducer afstanden mellem mikrofon og smartphone. Fjern forhindringerne.
ADVARSEL: I tilfælde af funktionsfejl, fjernes og indsættes batterierne igen.	

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τοποθετήστε **3 μπαταρίες 1,5V** τύπου **R6/AA** (δεν περιλαμβάνονται), ακολουθώντας τις σωστές ενδείξεις πολικότητας (+/-) Κλείστε ξανά το κάλυμμα. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η ποιότητα του ήχου είναι κακή. Για **μεγάλη διάρκεια ζωής** συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται. • Μην υπερθερμαίνετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών (πχ. Κανονικές με αλκαλικές). • Να αφαιρείτε τις παλιές μπαταρίες και να μην τις περδεύετε με νέες. • Προσοχή μην βραχυκυκλώσετε τους πόλους. Ακολουθήστε τις ενδείξεις πολικότητας μπαταριών. • Αλλάζτε τις μπαταρίες όταν δεν λειτουργούν καλά ή σε περίπτωση διαρροής. • Μην αφήνετε τις μπαταρίες κοντά σε πηγές θερμότητας και ποτέ μην τις πετάτε στη φωτιά. • Παρακαλώ να πλυθείτε αμέσως αν το υγρό από τις μπαταρίες ρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα ρούχα σας. • Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα. Κρατήστε τις μακριά από τα παιδιά. • Σε περίπτωση κατάποσης παρακαλώ συμβουλευτείτε γιατρό αμέσως.

ΠΡΟΤΥΠΑ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ: Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Γραφείο Διοίκησης του Συμβουλίου σχετικά με τα ειδικά κέντρα συλλογής αποβλήτων.

1. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ:

Προστατεύστε το περιβάλλον με τη διάθεση των μπαταριών στα ειδικά δοχεία που προβλέπονται για αυτή τη χρήση.

2. ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ: Απορρίψτε το χαρτί, το χαρτόνι και το κυματοειδές χαρτόνι στα κατάλληλα κέντρα συλλογής αποβλήτων. Τα πλαστικά υλικά πρέπει να τοποθετούνται στα αντίστοιχα δοχεία συλλογής. Τα σύμβολα που δείχνουν τους διάφορους τύπους πλαστικών είναι:



Ονομασία για τους διάφορους τύπους πλαστικών υλικών:

• **PET** = τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο • **PE** = πολυαιθυλένιο, κωδικός 02 για PE-HD, 04 για PE-LD • **PVC** = πολυβινυλοχλωρίδιο • **PP** = πολυπροπυλένιο • **PS** = Αφρός πολυστυρενίου • **O** = Άλλα πολυμερή (ABS, Laminates, κ.λπ.)

3. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ: Το σύμβολο κάδου με ένα σταυρό σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απόβλητα στο τέλος της χρήσης τους. Αντ' αυτού, πρέπει να απορριφθεί στο πλησιέστερο καθορισμένο σημείο συλλογής ή στη μονάδα ανακύκλωσης.

Η κατάλληλη διάθεση προωθεί την ανακύκλωση εξαρτημάτων και υλικών, ενώ συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, επιβάλλονται αυστηρές κυρώσεις σε βάρος της παράνομης διάθεσης των προϊόντων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των ειδικών αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Για πρόσβαση πατήστε το πλήκτρο ②.

ΚΟΜΜΑΤΙΑ ΠΡΟΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ

Για την επιλογή των **5 προεγγεγραμμένων τραγουδιών**, πατήστε το πλήκτρο ① σε αλληλουχία.

ΕΦ'Ε ΣΦΥΡΙΓΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΚΡΟΤΗΜΑΤΩΝ

Πατώντας το πλήκτρο ③ ενεργοποιείται η αναπαραγωγή εφέ σφυριγμάτων και χειροκροτημάτων.

ΑΣΎΡΜΑΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Μπορείτε να συνδέσετε μια **εξωτερική πηγή μουσικής** (smartphone, tablet, PC κ.λπ. - δεν παρέχεται) ως εξής:

1. Ενεργοποίηση Bluetooth στο smartphone, tablet κ.λπ. και επιλέξτε **"E104"** για αντιστοίχιση με το μικρόφωνο: ένας ακουστικός ήχος υποδεικνύει ότι η σύνδεση ήταν επιτυχής.
2. Αναζητήστε ένα τραγούδι από τη λίστα αναπαραγωγής στο smartphone ή στον υπολογιστή σας και στείλτε το για αναπαραγωγή. Το τραγούδι ακούγεται από το ηχείο του μικροφώνου.



GR - ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΕΠΙΛΥΣΗ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Λύση
Το όργανο δεν λειτουργεί ή ο ήχος παραμορφώνεται	Ώδεies μπαταρίες - τοποθετήστε νέες μπαταρίες. Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί εσφαλμένα - ελέγξτε.
Η σύνδεση Wireless διακόπτεται	Μειώστε την απόσταση μεταξύ του μικροφώνου και του smartphone. Αφαιρέστε τα εμπόδια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, αφαιρέστε και τοποθετήστε ξανά τις μπαταρίες.

VIRTALÄHTEENÄ PARISTOT

Avaa akkutilan kansi. Laita paikoilleen **3 1,5 V:n** paristoa tyyppi **R6/AA** (eivät sisälly toimitukseen). Tarkistakaa oikea napaisuus (+/-). Sulje kansi. Vaihda paristot kun äänenlaatu heikkenee. **Pitkän käyttöajan takaamiseksi, käytä alkaliini paristoja.**



VAROTOIMENPITEET PARISTOJEN KÄYTÖSSÄ: Ota loppuun kuluneet paristot pois paristolokerosta. • Älä lataa paristoa, jotka eivät ole ladattavaa tyyppiä. • Paristojen lataamiseksi, ota ne pois paristolokerosta. • Lataa paristot aikuisen valvonnan alaisena. • Laita paristot paikoilleen noudattamalla oikeaa napaisuutta. • Älä käytä erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja yhtä aikaa. • Käytä vain tyyplitään suositeltuja paristoja tai vastaavia. • Älä koskaan aiheuta oikosulkuja syöttöliitimiin. • Ota paristot pois jos soitin on pois käytöstä pitkään.

HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT: Alla osoitettujen osien hävittämistä varten, käänny kunnallishallintojen puoleen saadaksesi tietoa erikoistuneista jätteenhuoltokeskuksista.

1. PARISTOJEN HÄVITTÄMINEN:

Ympäristön suojaamisen edistämiseksi, älä heitä loppuun kuluneita paristoja normaalien jätteiden mukana vaan vie ne asianmukaisiin säiliöihin, jotka löytyvät keräyspisteistä.



2. PAKKAUSTEN HÄVITTÄMINEN: Toimita paperi-, pahvi- ja aaltopahvipakkaukset erityisiin keräyspisteisiin. Pakkauksen muoviosat tulee laittaa asianmukaisiin keräyssäiliöihin.

Symbolit, jotka osoittavat erityyppisiä muoveja ovat:



Muovimateriaaleja koskevat selitykset:

• **PET** = polyeteenitereftalaatti • **PE** = polyetyleeni, koodi 02 PE-HD:lle, 04 PE-LD:lle • **PVC** = polyvinyylikloridi • **PP** = polyporeeni • **PS** = polystyreeni, vaahdotettu polystyreenistä • **O** = Muut polymeerit (ABS, Sidonnaiset, jne.)

3. TIEDOT SÄHKÖLAITTEIDEN KÄYTTÄJILLE:

Viivattu jätessäiliö osoittaa, että laitteisto ei ole tavallinen kotitalousjäte ja että käyttäjän on toimitettava se oman kotikunnan erikoisjätteiden keräyspisteeseen tai jälleenmyyjälle uuden vastaavan laitteen hankinnan yhteydessä tai ilmaiseksi jos sen koko on alle 25 cm. Jätteen oikea hävittäminen edesauttaa mahdollisten negatiivisten vaikutusten syntymistä ympäristölle ja terveydelle edesauttamalla lisäksi materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kier-



rätystä joista laitteisto koostuu. Voimassa oleva laki määrää rangaistuksia niille, jotka hävittävät tuotteen asiattomasti. Erikoisjätteiden keräämiseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteys paikallisiin asianmukaisiin viranomaisiin.

KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

Käynnistä painamalla näppäintä ②.

VALMIIKSI TALLENNETTUA KAPPALETTA

Valmiiksi tallennettujen 5 kappaleiden valitsemiseksi, paina näppäintä ①.

VIHELLYS- JA APLODIVAIKUTUKSET

Painamalla näppäintä ③ aktivoituu vihellys- ja aplodivaikutukset toisto.

LANGATON YHTEYS

Ulkoinen musiikinlähde voidaan liittää (älypuhelin, tabletti, tietokone jne. - ei toimitettu), seuraavalla tavalla:

1. Aktivoi älypuhelimessa, tabletissa jne. oleva Bluetooth-näppäin ja valitse "E104" sen yhdistämiseksi mikrofonin: äänimerkki osoittaa, että yhteyden muodostus onnistui.
2. Etsi kappale älypuhelimien tai tietokoneen soittolistalta ja aloita sen toisto. Kappaletta voidaan kuunnella mikrofonin kaiuttimen kautta.



Langaton yhteys

SF - OPAS MAHDOLLISTEN ONGELMIEN RATKAISUUN

Ongelma	Ratkaisu
Soitin ei toimi tai ääni on vääristynyt	Tyhjät paristot – vaihda paristot uusiin Paristot on asetettu paikoilleen väärin – tarkista.
Wireless-yhteys keskeytyy	Vähennä etäisyyttä mikrofonin ja älypuhelimien välillä. Poista mahdolliset esteet.
HUOMIO: Jos toimintahäiriö esiintyy, ota paristot pois paikoiltaan ja aseta ne takaisin.	

BATTERIFÖRSÖRJNING

Öppna locket till batterifacket. Sätt in **3 batterier på 1,5V** av typen **R6/AA** (ingår ej). Se till att polariteten är korrekt (+/-). Stäng locket. Byt ut batterierna när ljudkvaliteten försämras. **För en lång livslängd rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.**

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV BATTERIER:

Plocka ut de gamla batterierna från batterifacket. • Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. • Plocka ut batterierna ur batterifacket för att ladda dem. • Ladda batterierna under en vuxens uppsikt. • Sätt in batterierna med rätt polaritet. • Använd inte olika typer av batterier eller nya och använda batterier tillsammans. • Använd endast rekommenderade batterier eller likvärdiga. • Kortslut inte strömförsörjningsterminalerna. • Plocka ut batterierna om produkten inte används under längre perioder.

AVFALLSHANtering - Hänvisa till de kommunala myndigheterna angående återvinningscentraler för bortskaffning av nedan angivet material.

1. **BORTSKAFFNING AV BATTERIER:** Släng inte uttjänta batterier i hushållsavfallet utan lämna in dem i de avsedda batteribehållarna på återvinningscentralen för att skydda miljön.

2. **BORTSKAFFNING AV FÖRPACKNINGAR:** Lämna in förpackningar av papper, kartong och wellpapp till specifika återvinningscentraler. Plastdelarna i förpackningen måste källsorteras i avsedda uppsamlingsbehållare.

Symbolerna som identifierar de olika plasttyperna är:



Teckenförklaring över olika typer av plastmaterial:

• **PET** = polyetentereftalat • **PE** = polyetylen, koden 02 för PE HD, 04 för PE LD • **PVC** = polyvinylklorid • **PP** = polypropylen • **PS** = polystyren, expanderad polystyren • **O** = andra polymerer (ABS, sammankopplade, o.s.v.)

3. **INFORMATION TILL ANVÄNDARE AV ELEKTRISKA APPARATER:** Symbolen med den överstruken sop-tunnan anger att utrustningen i slutet av dess livslängd inte är allmänt hushållsavfall. Konsumenten måste således lämna in den som specialavfall till en av kommunens auktoriserade återvinningscentraler på sin hemort eller återlämna den till återförsäljaren när hen köper en ny utrustning av motsvarande typ, i byte mot köp eller kostnadsfritt om storleken är mindre än 25 cm. En korrekt bortskaffning av avfallet hjälper till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och hälsan,



vilket också gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som utrustningen består av. Obehörigt bortskaffande av produkten av användaren innebär tillämpning av de påföljder som avses i gällande lagbestämmelser. Kontakta de behöriga lokala myndigheterna för mer information angående återvinning av specialavfall.

PÅSLAGNING / AVSLAGNING

Tryck på knappen ② för att slå på.

FÖRINSPELADE SPÅR

Tryck på tangent ① för att välja de 5 förinspelade spåren i följd.

VISSLINGS- OCH APPLÅDEFFEKTER

Tryck på tangenten ③ för att aktivera uppspelningen av visslings- och applådeffekter.

TRÅDLÖS ANSLUTNING

Det är möjligt att ansluta en extern musikkälla (smartphone, surfplatta, dator o.s.v.- medföljer inte) enligt följande:

1. Aktivera Bluetooth på din smartphone, tablet o.s.v. och välj **"E104"** för att para ihop den med mikrofonen: ett akustiskt ljud hörs som bekräftar att anslutningen har upprättats.
2. Sök efter ett spår från spellistan på din smartphone eller dator och klicka igång det. Spåret kommer att höras från mikrofonens högtalare.



S - VÄGLEDNING FÖR ATT LÖSA EVENTUELLA PROBLEM

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte eller ljudet är förvrängt	Utladdade batterier - sätt in nya batterier. Felaktigt insatta batterier - kontrollera.
Den trådlösa anslutningen avbryts	Minska avståndet mellan mikrofon och smartphone. Avlägsna hinder.
WARNING: Vid funktionsfel, plocka ut och sätt in batterierna igen.	

BATTERIDRIFTY

Sett inn **3 1.5 V batterier av typen R6/AA** (ikke inkludert). Vær oppmerksom på riktig polaritet (+/-). Lukk igjen lokket. Bytt ut batteriene når lydkvaliteten blir dårlig. **Man anbefaler bruk av alkaliske batterier som varer lenger.**



FORHOLDSREGLER VED BRUK AV BATTERIER:

Fjern utladete batterier fra batteribeholderen. • Lad IKKE opp batterier som ikke er beregnet til det. • For å lade batterier må de fjernes fra batteribeholderen. • Ladning av batterier må kun skje under oppsyn av en voksen. • Plasser batteriene korrekt etter anvisningene for polaritet. • Bruk ikke forskjellige batterier eller brukte og nye tilsammen. • Bruk kun batterier av den anbefalte type eller motsvarende. • Vær varsom om at ikke forårsake kortslutning i spenningsterminalerne. • Fjern batteriene, hvis instrumentet ikke blir brukt i lengere tid.

REGLER FOR AVSETNING: For å avsette noen av de undernevnte materialene, må man ta kontakt med den Comunale Administrasjonen for informasjon om spesialiserte miljøvernstasjoner.

1. **KASSERING AV BATTERIER** - For å beskytte miljøet bør brukte batterier ikke kasseres med normalt søppel men de bør kastes i de dertil innrettede oppsamlingsbeholdere.



2. **AVSETNING AV EMBALLASJE** - Lever papiremballasje, papp og bølgepapp til riktig miljøvernstasjon. Plastikkemballasje må puttes i tilhørende oppsamlingsbeholdere.

Symbolene som individualiserer de forskjellige plastikktypene er følgende:



Tegnforklaring av forskjellige plastikkmaterialer:

• **PET** = Polyethylentereftalat • **PE** = Polyethylene, kode 02 for HD-PE, 04 for LD-PE • **PVC** = Polyvenylklorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, utvidet Polystyren • **O** = Andre polymer (ABS, Sammenstilte, osv.)

3. INFORMASJON TIL BRUKERNE AV ELEKTRISKE APPARATER:

Symbolet med krysset søppelbøtte betyr at apparatet ikke kan kastes som vanlig avfall når det ikke lenger gjør nytte. Bruker må frakte apparatet til nærmeste miljøvernstasjon, eller levere det tilbake til selger når det kjøpes et nytt og tilsvarende apparat, et i innbytte mot et. Det kan også leveres inn gratis hvis apparatet er mindre enn 25 cm.



En korrekt avfallsbehandling hindrer negativ innvirkning på miljø og helse, samtidig som man fremmer gjenbruk og/eller resirkulering av materialene apparatet er laget av. En ulovlig kassering av produktet fra brukers side vil medføre bøter i henhold til gjeldende lovpålagte normer. For videre informasjon om innsamling av spesialavfall, vennligst ta kontakt med pågjeldende lokale myndigheter.

PÅSLÅING / AVSLÅING

For å slå på, trykk på tasten ②.

FORHÅNDSINNSPILTE SANGER

Trykk sekvensielt på tast ① for å høre på de 5 forhåndsinnspilte sangene.

FLØYTEFFEKTER OG APPLAUS

Knapp ③ lar deg høre fløyteeffekter og applaus.

TRÅDLØS TILKOBLING

Du kan **koble til en ekstern musikk-kilde** (smarttelefon, nettbrett, PC osv. -ikke inkludert) på følgende måte:

1. Koble til Bluetooth på din smarttelefon, nettbrett osv. og velg "E104" for å pare den med mikrofonen: en lyd indikerer at tilkoblingen er vellykket.
2. Søk etter en sang i spillelisten på smarttelefonen eller datamaskinen og spill den. Sangen kan høres gjennom mikrofonens høyttaler



N - VEIVISER FOR LØSNING AV EVENTUELLE PROBLEMER

PROBLEM	LØSNING
Strømløst tennes ikke	Kontroller forbindelsen mellom USB-porten og ladekabelen.
Den trådløse forbindelsen avbrytes	Reduser avstanden mellom mikrofonen og smarttelefonen. Fjern hindrene.
ADVARSEL: Ta ut batteriene og sett dem inn igjen hvis ikke alt fungerer som det skal.	

AHDEM BIL-BATTERIJI

Iftah l-għatu tal-kompartiment tal-batteriji. Daħħal **3 batteriji tal-1,5V** tat-tip **R6/AA** (mhux inkluzi). Oqgħod attent għall-polarità korretta (+/-). Erga' aghlaq l-għatu. Biddel il-batteriji meta l-kwalità tal-ħoss tibda tmajna. **Jekk trid li l-istrument idum iservik, nagħtukom parir li tużaw batteriji alcaline.**



KIF L-Aħjar LI TUŻA L-BATTERIJI - Warrab il-batteriji skaduti mill-kompartiment tal-batteriji. • Tippruvax tiċċarġja batteriji li ma jistgħux jergħu jiġu ċċarġjati. • Biex tiċċarġja l-batteriji, ohroġhom mill-kompartiment fil-presenza ta' persuna adulta. • Daħħal il-batteriji fil-polarità t-tajba. • Tużax batteriji differenti jew batteriji godda u qodma flimkien. • Uża biss il-batteriji li rrikmandajnik jew bħalhom. • Tixxortjax it-terminali tal-batterija. • Jekk l-istrument ma jkunx ser jintuża għal ħafna żmien, ohroġ l-batteriji.

NORMI GħAR-RIMI TAL-ISKART - Għal dak li għandu x'jaqsa ir-rimi tal-uġġetti imsemmija hawn taht, wiehied għandu jistaqsi lill-Amministrazzjonijiet Komunali biex jingħata tagħrif dwar iċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi ta' skart partikolari.

1. RIMI TAL-BATTERIJI: Biex tibżà għall-ambjent, tarmix il-batteriji skaduti mal-iskart normali, imma f'ħudhom u ifagħhom f'kontenituri għal tal-apposta li ikun hemm fiċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi tal-iskart partikolari.



2. RIMI TA' MATERJAL UŻAT FL-IPPAKKJAR: Hu l-karti, kartun u kartun immewweg u armihom fiċ-ċentri speċjalizzati għal-iskart partikolari. Il-bicċiet tal-plastik użat fl-ippakkjar qegħdom fil-kontenituri apposta għalihom. Is-simboli li jiddistingwu it-tipi differenti tal-plastik huma:



Akronimi marbutin ma' tip differenti ta' plastik: PET = Politiġin terephthalate, • PE = Politiġin, kowd 02 għal PE-HD, 04 għal PE-LD, • PVC = Polivinklorur • PP = Polipropilina • PS = polisterin, polisterin 'espanso' (foamed plastic) • O = Polimeri oħra (ABS, akkoppjati (magħqudin), eċċ.)

3. INFORMAZZJONI GħAL DAWK LI JUŻAW APPARAT LI JAHEM BI-ELETTRIKU: Is-simbolu li juri kontenitur tal-iskart b'salib fuqu, ifisser li l-apparat in kwistjoni meta ma jkunx jista' jintuża aktar, mhuwiex skart ġeneriku urban normali u l-konsumatar għalhekk għandu jiehdu u jarmi fiċ-ċentri għar-rimi tal-iskart partikolari tal-komun fejn joqgħod jew inkella jergà jtiħ lil min bieghħulu meta jergà jmur jixtri apparat bħalu, fil-proporzjon ta' wiehied għal wiehied u mingħajr ma jkollu jħallas xejn, f'każ li l-oġġett ikun iżgħar minn 25 cm. Ir-rimi ta' dan l-iskart partikolari kif



suppost, iġin biex jiġu evitati effetti ħżiena fuq l-ambjent u s-saħħa, u fl-istess hin l-apparat ikun jista' jergà jintuża u jergà jiġi riċiklat il-materjal li jkun jintuża biex sar l-apparat. Ir-rimi mhux xieraq tal-prodott mill-konsumatur iwassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet 4 skont il-liġi. Għal aktar informazzjoni dwar il-ġbir ta' skart partikolari, kellew lill-awtoritajiet lokali kompetenti.

KIF TIXGHEL/TITFI

Biex tixgħel aghfas it-tast ②.

DISKI IRREKORDJATI MINN QABEL

Sabiex tagħżel id-5 diski rrekordjati minn qabel, aghfas it-tast ① diversi drabi.

EFFETTI TA' TISFIR U ĊAPĊIP

Jekk tagħfas it-tast ③, tattivja r-riproduzzjoni ta' effetti ta' tisfir u ċapċip.

KONNESSJONI WIRELESS

Tista' tqabblad sors mużikali estern (smartphone, tablet, PC eċċ. - mhux ipprovduti) kif ġej:

1. Attiva l-Bluetooth tas-smartphone, tablet eċċ. u aghżel "E104" biex tqabblu mal-mikrofonu: ħoss akustiku se jindika li l-konnessjoni nrxiet.
2. Fittex u doqq diska mill-playlist tas-smartphone jew kompjuter. Id-diska tista' tinstema' mill-ispiker tal-mikrofonu.



Konnessjoni Wireless

M - KIF TISTA' SSOLVI XI PROBLEMI LI JISTGħU JINQALGHU

Problema	Soluzzjoni
l-istrument ma jaħdimx jew il-ħoss jinbidel u ma jinstemx normali	Il-batteriji skaduti - daħħal batteriji godda. Iċċekkja għax jista' jkun li daħħalthom f'il-polarità l-ħażina.
Il-konnessjoni tal-Wireless tiġi interrotta	Naqqas id-distanza bejn il-mikrofonu u s-smartphone. Nehħi l-ostrakli.
ATTENZJONI: Jekk l-istrument ma jkunx qed jaħdem sew, aqla' l-batteriji u erga' daħħalhom.	

BATERIJSKO NAPAJANJE

Z izvijačem odprite prostor za baterije. Vstavite **3 x 1,5 V baterije R6/AA** (niso priložene), pri čemer pazite, da jih pravilno obrnete (+/-). Zaprite pokrovček. Baterije zamenjajte, ko se poslabša kakovost zvoka. **Za daljše trajanje uporabljajte alkalne baterije.**



OPOZORILO ZA UPORABO BATERIJ

Prazne baterije odstranite iz naprave. • Ne polnite baterij, ki niso temu namenjene. • Baterije za polnjenje odstranite iz naprave. • Baterije polnite pod nadzorom odrasle osebe. • Baterije vstavite s pravilno polarnostjo. • Ne uporabljajte različnih vrst baterij ali novih in uporabljenih baterij hkrati. • Uporabljajte samo baterije priporočenega tipa ali njim enakovredne. • Ne ustvarjajte kratkega stika na stičnikih. • Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, baterije odstranite.

PREDPISI ZA ODSTRANJEVANJE

Za odstranjevanje spodaj navedenih delov se pri občinskih uravah pozanimajte o za to specializiranih centrih.

1. ODSTRANJEVANJE BATERIJ: Varujte okolje in iztrošenih baterij ne odlagajte med navadne odpadke. Odnesite jih v ustrezne vsebnike v zbirnih centrih.



2. ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE: Papir, karton in valovito lepenko iz embalaže odnesite v ustrezne zbirne centre. Plastične dele embalaže morate odložiti v ustrezne zbirne vsebnike.

Simboli za posamezne vrste plastike so:



Legenda za tip plastičnega materiala:

PET = Polietilen tereftalat • **PE** = Polietilen, šifra 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • **PVC** = Polivinilklorid • **PP** = Polipropilen • **PS** = Polistiren, Penjeni (ekspandirani) polistiren • **O** = Ostali polimeri (ABS, sklopljeni, itd.)

3. INFORMACIJE ZA UPORABNIKE ELEKTRIČNIH APARATOV:

Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da oprema ob koncu življenjske dobe ni splošni urbani odpadki in jo bo moral potrošnik odložiti med posebne odpadke v svojem kraju prebivališča ali vrniti prodajalcu ob nakupu nove sorodne opreme, brezplačno, v razmerju ena proti ena, če velikost ne presega 25 cm. Pravilno oddajanje odpadkov pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih vplivov na okolje in zdravje, hkrati pa omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so naprave sestavljene.



Nepooblaščenemu odstranjevanju izdelka s strani uporabnika sledi kaznovanje v skladu s trenutno veljavno zakonodajo. Za več informacij o zbiranju posebnih odpadkov se obrnite na pristojne lokalne oblasti.

PRIŽIGANJE / UGAŠANJE

Prižgite s tipko ②.

SKLADB PREDHODNO POSNETIH

Za izbiro 5 predhodno posnetih skladb zaporedoma pritisčajte tipko ①.

UČINEK ŽVIŽGANJA IN PLOSKANJA

S pritiskom gumba ③ se zažene učinek žvižganja in ploskanja.

BREŽIČNA POVEZAVA

Lahko priklopite zunanji glasbeni vir (pametni telefon, tablica, računalnik itd. - niso priloženi) po naslednjem postopku:

1. Vključite Bluetooth v svojem pametnem telefonu, tablici itd. in izberite „E104“, da ga povežete z mikrofonom: zvočni signal opozori na uspešno povezavo.
2. Poiščite in predvajajte skladbo na pametnem telefonu ali računalniku. Skladbo lahko poslušate preko mikrofona.



Brezžična povezava

SLO - NAVODILA ZA REŠEVANJE MOREBITNIH TEŽAV

Težava	Rešitev
Instrument ne dela ali je zvok popačen	Baterije so iztrošene - zamenjajte baterije. Baterije niso vstavljene pravilno - preverite.
Brezžična povezava se prekinja	Zmanjšajte razdaljo med mikrofonom in pametnim telefonom. Odstranite ovire.
POZOR: Pri nepravilnem delovanju odstranite in ponovno vstavite baterije.	

AKKUMULÁTOROS TÁPELLÁTÁS

Egy csavarhúzó segítségével nyissa ki az elemtartót. Helyezzen be **3 db 1,5 V-os, R6/AA** típusú elemet (nem tartozék), ügyelve a helyes polarításra (+/-). Illessze vissza az elemtartó fedelét. A hangminőség romlása esetén cserélje ki az elemeket. A **hosszabb élettartam biztosítása érdekében használjon alkáli elemeket.**



ELEMEK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Távolítsa el a lemerült elemeket a rekeszből. • Ne töltsé újra a nem újratölthető elemeket. • Az elemek újratöltéséhez távolítsa el az elemeket a rekeszből. • Az elemeket csak felülről felüyelete alatt töltsé újra. • Illessze be az elemeket a megfelelő polarításra ügyelve. • Ne használjon eltérő elemeket vagy új és használt elemeket. • Csak ajánlott, vagy ezzel egyenértékű elemeket használjon. • Ne zárja rövidre a tápegység csatlakozóit. • Távolítsa el az elemeket, ha az eszköz hosszabb ideig nem használja.

ÁRTALMATLANÍTÁSRA VONATKOZÓ SZABVÁNYOK

Az alább felsorolt alkatrészek ártalmatlanításával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál a speciális ártalmatlanításról.

1. **ELEMEK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A környezetvédelem érdekében ne dobja az elhasznált elemeket a normál hulladék közé, hanem vigye a gyűjtőközpontokban található megfelelő tartályokba.

2. **CSOMAGOLÁSOK ÁRTALMATLANÍTÁSA:**

A papír, karton és hullámkarton csomagolást külön gyűjtőközpontokban szállítsa. A csomagolás műanyag részeit megfelelő gyűjtőedényekbe kell helyezni.

A különféle műanyag típusokat azonosító szimbólumok:



A műanyag típusára vonatkozó jelmagyarázat: **PET** = Polietilén-tereftalát • **PE** = Polietilén, 02 kód PE-HD-hez, 04 kód PE-LD-hez • **PVC** = Polivinil-klorid • **PP** = Polipropilén • **PS** = Polisztirol, habosított polisztirol • **O** = Egyéb polimerek (ABS, összekapcsolt, stb.)

3. **INFORMÁCIÓK ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA:**

Az áthúzott, kereskes kuka szimbólum azt jelzi, hogy a berendezést hasznos élettartama végén nem általános települési hulladékként kell kezelni, és a fogyasztónak el kell juttatnia lakóhelyének speciális hulladékgyűjtőjébe, vagy vissza kell adnia a kiskereskedőnek, amikor új egyenértékű típusú berendezést vásárol, ha a mérete kisebb, mint 25 cm. A hulladék megfelelő leadása hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatások elkerüléséhez, ugyanakkor elősegíti azoknak az

H - ESETLEGES PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Probléma	Megoldás
Az eszköz nem működik, vagy a hang torz	Lemerült elemek - helyezzen be új elemeket. Az elemek behelyezése hibás - ellenőrizze.
A vezeték nélküli kapcsolat megszakad	Csökkentse a távolságot a mikrofon és az okostelefon között. Távolítsa el az

FIGYELEM: Hibás működés esetén vegye ki és helyezze vissza az elemeket.

anyagoknak az újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását, amelyekből a berendezés áll. A terméknek a felhasználó által történő jogosulatlan ártalmatlanítása a jelenlegi törvényben említett szankciók alkalmazásával jár. A speciális hulladék gyűjtésével kapcsolatos további információért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.

KIKAPCSOLÁS / BEKAPCSOLÁS

A bekapcsoláshoz nyomja meg az ② gombot.

ELŐRE PROGRAMOZOTT ZENEDARABOT

Az előre 5 programozott zenedarabok lejátszásához nyomja meg a ① gombot egymás után.

SÍP ÉS TAPS HATÁS

A ③ gomb megnyomásakor aktiválódik síp és taps hatás lejátszása.

VEZETÉK NÉLKÜLI CSATLAKOZÁS

Lehetőség van külső zenei forrás csatlakoztatására (okostelefon, tablet, számítógép stb. - nincs szállítva) az alábbiak szerint:

1. Aktiválja okostelefonján, tabletjén, stb. a Bluetooth-t, és válassza ki az **"E104"** opciót a mikrofonnal való párosításhoz: egy hangjelzés jelzi, ha a csatlakoztatás sikeres.
2. Válasszon egy zenedarabot az okostelefon vagy számítógép lejátszási listájából, és küldje el lejátszás közben. A zenedarab meghallgatható a mikrofonról.



Vezeték nélküli csatlakoztatás

ЗАХРАНВАНЕ С БАТЕРИИ

Отворете капака на отделението за батерии. Поставете **3 батерии** **от по 1,5V тип R6/AA** (не са включени) като следвате оказания поляритет (+/-). Затворете капака. Подменете батериите, когато качеството на звука се влоши. **За да издържат по-дълго, препоръчваме да използвате алкални батерии.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИИ - Отстранете изтощените батерии от отделението за батерии. • Не презареждайте батерии, които не са от презареждащ се тип. • За да презаредите батериите, ги извадете от отделението за батерии. • Презареждайте батериите под надзора на възрастен. • Поставете батериите с правилно насочени полюси. • Не използвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии заедно. • Използвайте само батерии от препоръчания тип или еквивалентни. • Не свързвайте някъсо захранващите клеми. • Отстранете батериите, ако инструментът не се използва дълъг период от време.

ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ - Относно изхвърлянето на посочените по-долу детайли поискайте информация от общинската администрация за специализираните центрове за изхвърляне на отпадъци.

1. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ:** За да спомогнете за опазването на околната среда, не изхвърляйте изтощените батерии с нормалните отпадъци, а ги носете в специалните контейнери в центровете за сметосъбиране.

2. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ:** Предавайте опаковките от хартия, картон и велпале в специалните центрове за сметосъбиране. Пластмасовите части на опаковката трябва да се поставят в специалните контейнери за събиране на пластмаса.

Символите, обозначаващи различните видове пластмаса, са:



Легенда за видовете пластмасови материали: **PET** = Полиетилен терефталат • **PE** = Полиетилен, код 02 за PE-HD, 04 за PE-LD • **PVC** = Поливинилхлорид • **PP** = Полипропилен • **PS** = Полистирол, Експандиран полистирол • **O** = Други полимери (ABS, двоедни материали и др.)

3. **ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЛЗВАТЕЛИТЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ:** Символът със зачеркнатата кофа за боклук показва, че в края на експлоатационния си живот оборудването не е обикновен битов отпадък и потребителят трябва да го предаде на площадка за специални отпадъци в общината, където живее, или да го върне на дистрибутора в момента на закупуване на ново оборудване от еквивалентен тип, в съотншение едно за едно или безвъзмездно, ако размерът му е под 25 см. Правилното предаване на отпадъка допринася за избягване на възможни отрицателни ефекти върху околната среда и здравето, като освен това улеснява повторното

използване и/или рециклиране на материалите, от които е направено оборудването. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на потребителя предполага прилагане на санкциите съгласно валидната в момента нормативна уредба. За повече информация относно събирането на специални отпадъци се свържете с компетентните местни власти.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите, натиснете бутон ②.

МЕЛОДИИ КОИТО СА ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАПИСАНИ

За избор на 5 предварително записаните мелодии натиснете бутон ① последователно.

ЕФЕКТИ НА АПЛОДИСМЕНТИ И СВИРЕНЕ С УСТА ОТ ПУБЛИКА

При натискане на бутон ③ се задейства възпроизвеждането на ефекти на аплодисменти и свирене с уста от публика.

БЕЗЖИЧНО СВЪРЗВАНЕ

Може да свържете външен източник на музика (смартфон, таблет, персонален компютър и т.н. - не са част от комплекта), както е описано по-долу:

1. Активирайте Bluetooth функцията на Вашия смартфон, таблет и т.н. и изберете **„E104“**, за да го свържете към микрофона: един звуков сигнал показва, че свързването е извършено успешно.
2. Потърсете определено произведение от плейлиста в смартфона или компютъра и го пуснете. Произведението може да се слуша от високоговорителя на микрофона.



ВГ - УПЪТВАНЕ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЕВЕНТУАЛНИ ПРОБЛЕМИ

Проблем	Решение
Инструментът не работи или звукът е деформиран	Изтопени батерии - поставете нови батерии. Батериите са поставени грешно - проверете.
Безжичната връзка се прекъсва	Намалете разстоянието между микрофони смартфона. Отстранете препятствията.

ВНИМАНИЕ: В случай на неизправност отстранете батериите и ги поставете отново.

SOLÁTHAR CUMHACHTA AN CHADHNRA

Oscail clúdach urrainne an chadhnra. Cuir isteach **3 chadhnra R6/AA 1.5V** (nach dtagann leis). Tabhair aird ar an bpolaráíocht cheart (+/-). Dún an clúdach. Athchuir cadhnraí isteach ann nuair a théann an caighdeán fuaimne in olcas. **I gcomhair saoil cadhnra níos faide, úsáid cadhnraí alcaileacha.**



RÉAMHCHURAIM CHUN NA CEALLRAÍ A ÚSÁID

Bain amach na cadhnraí marbha ó urrann an chadhnra. • Ná hathluchtaigh cadhnraí nach féidir a athluchtú. • Chun iad a athluchtú, bain amach na cadhnraí ón urrann cadhnra. • Ní mór do dhuine fásta maoirseacht a dhéanamh ar luchtú cadhnra. • Cuir na cadhnraí isteach de réir na polaráíochta cirte. • Ná húsáid cineálacha éagsúla cadhnraí nó cadhnraí nua agus cadhnraí úsáidte le chéile. • Ná húsáid ach cadhnraí den chineál molta, nó coibhéiseach. • Ná ciorraigh amach na teirmineil cumhachta. • Bain amach na cadhnraí mura mbeidh an gléas in úsáid ar feadh tréimhse fada.

RIALACHA CHUN DIÚSCARTHA

Chun gach earraí sonraithe thíos a dhiúscairt, téigh i dtailí le hionaid diúscarta dramhaíola speisialaithe de chuid d'údarais áitiúil.

1. DIÚSCAIRT CADHNRAÍ: Chun an comhshaol a chosaint, ná diúscairt cadhnraí marbha sa dramhaíl ghinearálta; tóg iad chuig d'ionad bailithe dramhaíola agus diúscairt iad sa choimeádán cuí.
2. DIÚSCAIRT AR PHACÁISTÍÚ: Tóg páipéar, cárta agus cárta rocach chuig an ionad bailithe dramhaíola is cuí. Ní mór pacáistíú plaisteach a dhiúscairt sna coimeádáin dramhaíola is cuí.

Is iad a leanas na siombailí a aithníonn na cineálacha difriúla plaistigh:



Eochair a bhaineann leis an gcineál plaistigh: PET = Teireataláit Phoileitiléine • PE = Poileitiléine, cód 02 do PE-HD, 04 do PE-LD • PVC = Clóiríd Pholaivinile • PP = Polapróipiléine • PS = Polaistiréine, polaistiréine fhorbartha • O = Polaiméirí eile (ABS, Cúpláilte, etc.)

3. FAISNÉIS d'ÚSÁIDEOIRÍ GLÉASANNA LEICTREACHA: Ciallaíonn siombail an bhosca bruscair atá crosáilte amach nár chóir an gléas a dhiúscairt le dramhaíl ghinearálta ag deireadh a shaoil úsáide, agus gur chóir do thomhaltóirí é a thabhairt go dtí diúscairt speisialaithe a n-údarais áitiúil nó é a thabhairt ar ais chuig an siopa inar ceannaíodh é le linn gléas nua coibhéiseach a cheannach ar bhonn duine le duine gan aon chostas breise nuair a bhíonn sé níos lú ná 25 cm.

Nuair a dhéantar diúscairt cheart ar dhrumhaíl, cabhraíonn sin chun éifeachtaí diúltacha ar shláinte agus ar an gcomhshaol a chos, agus spreagann sé freisin athúsáid agus/nó athchúrsáil comhpháirteanna ábhair an ghléis. Má dhéanann an t-úsáideoir dumpáil mhídhleathach, cuirfear smachtbhannaí i bhfeidhm air de réir na reachtaíochta reatha. I gcomhair a thuilleadh eolais maidir le bailiúchán dramhaíola speisialta, déan teagmháil leis na húdaráis áitiúla ábhartha.

DÚISEACHT / MÚCHADH

Brúigh an cnaipe ② le dúiseacht.

RIAIN SAMPLACH RÉAMH-THAIFEADTA

Chun na **5 rianta réamhthaifeadta** a roghnú, brúigh an cnaipe ① i ndiaidh a chéile.

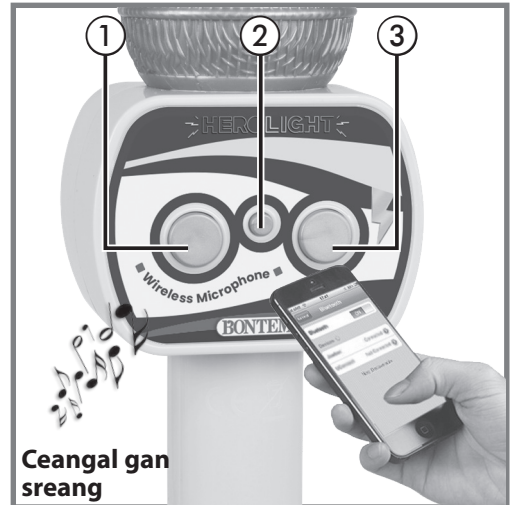
MAISÍOCHTAÍ FEIDE AGUS BUALADH BOS

Ach an cnaipe ③ a bhrú, seinntear maisíochtaí feide agus bualadh bos.

CEANGAL GAN SREANG

Is féidir foinse sheachtrach ceoil a cheangal (fón cliste, táibléad, ríomhaire, srl. – nach soláthraítear) mar a leanas:

1. Cuir Bluetooth ar siúl ar d'fhón cliste, ar do tháibléad, srl. agus roghnaigh **"E104"** chun é a chur leis an micreafón: tá fuaim a léiríonn gur éirigh leis an gceangal.
2. Cuardaigh rian ó sheinnliosta an fhóin chliste nó an ríomhaire agus seinn é. Is féidir éisteacht leis an rian ó chiallaire an mhicreafóin.



Ceangal gan sreang

IRL - FABHTCHEARTÚ

Fadhb	Réiteach
Níl an gléas ag obair nó tá saobhadh ar an bhfuaim	Tá na cadhnraí marbh - cuir cadhnraí nua isteach. Cadhnraí curtha isteach go micheart - seiceáil.
Briseann an ceangal gan sreang	Druid na micreafóin agus an fón cliste le chéile. Bain bacainní.
AIRE: I gcás mífheidhme, bain amach na cadhnraí agus cuir isteach arís iad.	

NAPAJANJE NA BATERIJE

Koristite odvijač za otvaranje odjeljka za baterije. Umetnite **3 x 1,5 V baterije R6/AA** (nisu isporučene), osiguravajući ispravan polaritet (+/-). Ponovo namjestite poklopac baterije. Zamijenite baterije kad kvaliteta zvuka postane loša. **Za duže trajanje koristite alkalne baterije.**



SAVJETI ZA KORIŠTENJE BATERIJA

Izvadite stare baterije iz pretinca za baterije. • Ne punitite baterije koje nisu punjive. • Za ponovno punjenje baterija izvadite ih iz pretinca za baterije. • Napunite baterije pod nadzorom odraslih. • Umetnite baterije s pravilnim polaritetom. • Nemojte koristiti različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije zajedno. • Koristite samo preporučene ili ekvivalentne baterije. • Nemojte kratkospajati priključke za napajanje. • Izvadite baterije ako se instrument ne koristi dulje vrijeme.

PROPISI ZA ZBRINJAVANJE

Za zbrinjavanje dijelova navedenih u nastavku, pitajte općinske uprave o specijaliziranim centrima za odlaganje.

1. ZBRINJAVANJE BATERIJA: Da biste pomogli i zaštitili okoliš, prazne baterije ne bacajte u kućni otpad, već ih odnesite u odgovarajuće spremnike u sabirnim centrima.

2. ZBRINJAVANJE AMBALAŽE: Papir, karton i valoviti karton korištene kao ambalažu, dostavite u posebne sabirne centre. Plastični dijelovi ambalaže se moraju odložiti u odgovarajuće spremnike za prikupljanje.

Simboli koji označavaju različite vrste plastike su:



Legenda koja se odnosi na vrstu plastičnog materijala: PET = Polietilen tereftalat • PE = Polietilen, kod 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • PVC = Polivinil klorid • PP = Polipropilen • PS = Polistiren, Ekspandirani polistiren • O = Ostali polimeri (ABS, Spojeni, itd.)

3. INFORMACIJE ZA KORISNIKE ELEKTRIČNIH UREĐAJA: Znak prekržišne kante za smeće na kotačima označava da oprema na kraju njezinog korisnog života nije obični gradski otpad i potrošač će je morati odložiti u posebne kante za smeće u općini u kojoj prebiva ili vratiti trgovcu prilikom kupovine nove ekvivalentne opreme, daje se jedan komad za jedan i bez naknade, ako je veličina opreme manja od 25 cm. Pravilno odlaganje otpada pomaže u izbjegavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje te pospješuje oporavak

i/ili recikliranje materijala od kojeg je oprema sastavljena. Neovlašteno odlaganje proizvoda od strane korisnika, dovodi do kažnjavanja istog u skladu s primjenjivim zakonskim propisom. Za više informacija o prikupljanju posebnog otpada obratite se nadležnim lokalnim vlastima.

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Da biste uključili, pritisnite tipku ②.

UNAPRIJED SNIMLJENIH KOMPOZICIJA

Da biste odabrali 5 unaprijed snimljenih pjesme, zaredom pritisnite tipku ①.

EFEKTI ZVIŽDUKA I APLAUZA

Pritiskom na tipku ③, aktivira se reprodukcija efekti zvižduka i aplauza.

BEŽIČNA VEZA

Moguće je povezati vanjski izvor glazbe (pametni telefon, tablet, računalo itd. - nisu isporučeni) na sljedeći način:

1. Aktivirajte Bluetooth na vašem pametnom telefonu, tabletu i sl. i odaberite "E104" da biste ga uparili s mikrofonom: zvuk vam ukazuje da je uspješno došlo do spajanja.
2. Potražite kompoziciju s popisa za reprodukciju na vašem pametnom telefonu ili računalu i počnite s izvedbom. Kompoziciju možete poslušati pomoću zvučnika mikrofona.



Bežična veza

HR - VODIČ ZA RJEŠAVANJE BILO KOJIH PROBLEMA

Problem	Rješenje
Instrument ne radi ili je zvuk izobličen	Baterije su prazne - stavite nove baterije. Baterije su umetnute na pogrešan način - provjerite.
Bežična (Wireless) veza se prekida	Smanjite udaljenost između mikrofona i pametnog telefona. Uklonite prepreke.

UPOZORENJE: U slučaju neispravnosti, izvadite i ponovno umetnite baterije.

ALIMENTAZIONE

Aprire il coperchio del vano batterie. Inserire **3 batterie da 1,5V tipo R6/AA** (non incluse) facendo attenzione alla corretta polarità (+/-). Richiudere il coperchio. Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. **Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline.**



ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE

Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la corretta polarità. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione. • Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. **SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:** Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



2. **SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI:** Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta. I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico: • **PET** = Polietilene tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. **INFORMAZIONE AGLI UTENTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE:** Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore secondo le seguenti modalità: - per apparecchiature di piccolissime dimensioni, ovvero con almeno un lato esterno non superiore a 25 cm, è prevista la consegna gratuita senza obbligo di acquisto presso i negozi con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq.



Per negozi con dimensioni inferiori, tale modalità è facoltativa. - per apparecchiature con dimensioni superiori a 25 cm, è prevista la consegna in tutti i punti di vendita in modalità 1 contro 1, ovvero la consegna al rivenditore potrà avvenire solo all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Per accendere premere il tasto ②.

BRANI PREREGISTRATI

Per scegliere i **5 brani preregistrati**, premere il tasto ① in successione.

EFFETTI FISCHIO E APPLAUSI

Premendo il tasto ③, si attiva la riproduzione di effetti fischio e applausi.

CONNESSIONE WIRELESS

È possibile **collegare una sorgente musicale esterna** (smartphone, tablet, PC ecc. - non forniti) come segue:

1. Attivare il Bluetooth nel vostro smartphone, tablet ecc. e selezionare **"E104"** per abbinarlo al microfono: un suono acustico indica che la connessione è avvenuta con successo.
2. Cercare un brano dalla playlist dello smartphone o computer e mandarlo in esecuzione. Il brano si potrà ascoltare dall'altoparlante del microfono.



I - GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Lo strumento non funziona o il suono è distorto	Batterie scariche - introdurre nuove batterie. Batterie inserite in modo errato - controllare.
La connessione Wireless si interrompe	Diminuire la distanza tra microfono e smartphone. Rimuovere gli ostacoli.

ATTENZIONE: In caso di mal funzionamento togliere e reinserire le batterie.

GB - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.

Read and keep this manual for future reference.

ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent.

F - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis. Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.

ATTENTION: Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre.

D - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

E - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes. Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

ATENCIÓN: Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro.

P - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

ATENÇÃO: Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro.

NL - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen.

Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

OPGEPAST: Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel.

PL - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

UWAGA: Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu.

LT - ICOM S.p.A. pasilieka visas teises keisti specifikacijas šio produkto be įspėjimo.

Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliausiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholiu paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrekinta minkšta audinio šluoste.

LV - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma. Izlasiet un saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.

UZMAŅĪBU: Neizmantojiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mīkstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrālā tīrīšanas līdzekļa šķīdumā.

EE - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid.

Lugege ja säilitage juhend tulevikult tarbeks.

TÄHELEPANU: Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid toote puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendi seguga.

CZ - ICOM S.p.A. má všecný práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

Prečtěte si a uchovávejte si tento návod pro budoucí použití.

UPOZORNĚNÍ: K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jemným roztokem vody a neutrálním čisticím prostředkem.

SK - ICOM S.p.A. má všetky práva na zmenu špecifikácií tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

Prečítajte si a uchovávejte tento návod pre budúce použitie.

UPOZORNENIE: Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistíte mäkkou handričkou navlhčenou jemným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

RO - ICOM S.p.A. isi rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.

Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. **AVERTISMENT:** Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale înmuiată într-o soluție de apă și un detergent neutru.

DK - ICOM S.p.A. forbeholder sig retten til at ændre produktets tekniske egenskaber uden forudgående varsel.

Læs denne vejledning og opbevar den til fremtidig brug.

ADVARSEL: Brug ikke alkohol, opløsningsmidler eller lignende kemikalier til rengøring. Rengør apparatet med en blød klud fugtet med en mild opløsning af vand og neutralt rengøringsmiddel.

GR - H ICOM S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Διαβάστε και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλ, διαλύτες ή παρόμοιες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό. Καθαρίστε το όργανο με ένα υγροποιημένο μαλακό πανί με ήπιο διάλυμα νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.

SF - ICOM S.p.A. pidättää oikeuden muuttaa tuotteen teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

Lue ja säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten.

HUOMIO: Älä käytä puhdistuksessa alkoholia, liuotainaineita tai kemiallisia puhdistusaineita. Puhdista soitin neutraaliin saippuaveteen kostutettulla pehmeällä rätillä.

S - ICOM S.p.A. förbehåller sig rätten att ändra produktens tekniska egenskaper utan föregående meddelande.

Läs och behåll föreliggande bruksanvisning för framtida referens.

WARNING: Använd inte alkohol, lösningsmedel, kemiska ämnen eller liknande vid rengöring. Rengör produkten med en mjuk trasa fuktad med en mild vattenlösning och neutralt tvättmedel.

N - ICOM S.p.A. forbeholder seg alle rettigheter til å endre spesifikasjonene for dette produktet uten varsel.

Les og oppbevar denne instruksjonen for fremtidig referanse.

ADVARSEL: Ikke bruk alkohol, løsemidler eller lignende kjemiske stoffer til rengjøring. Bruk en myk klut og nøytralt vaskemiddel.

M - ICOM S.p.A. tiirizerva d-dritt li minghair avvizi minn qabel, biddiel il-karatteristiki teknici tal-prodott.

Aqra u erfà dan il-manwal għal meta terġa tiġi bżonn.

ATTENZIONE: Biex tipproteggi lit-tifel, warrab għal kolloxx dak li tużza biex il-prodott jiṭwawhhal mal-kaxxa. Nirrikmandaw il-presenza u s-sorveljanza ta' persuna adulta.

SLO - ICOM S.p.A. si pridržuje vse pravice do spreminjanja tehničnih značilnosti izdelka, brez predhodnega obvestila.

Preberite navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.

POZOR: Za čiščenje ne uporabljajte alkohola, topil ali sorodnih kemijskih snovi. Instrument čistite z mehko vlažno krpo ali blago mešanico vode in detergenta.

H - Az ICOM S.p.A. fenntartja a jogot arra, hogy a termék műszaki jellemzőin előzetes értesítés nélkül módosítást végezzen.

Olvassa el és őrizze meg a kézikönyvet további tanulmányozás céljából.

FIGYELEM: A tisztításhoz ne használjon alkoholt, oldószert vagy hasonló kémiai anyagokat. Tisztítsa meg az eszközt enyhé vizes és semleges tisztítószerezes oldattal átitatott puha ronggyal.

BG - Фирма ICOM S.p.A. си запазва правото да променя без предизвестие техническите характеристики на продукта.

Прочетете и съхранявайте настоящия наръчник за евентуални справки в бъдеще.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте спирт, разтворители или сходни химикали за почистване. Почиствайте инструмента с мека кърпа, навлажнена със слаб разтвор на вода и неутрален почистващ препарат.

IRL - Forchoimeáddán ICOM S.p.A. an ceart chun sonraíocht theicniúil an táirge a athrú gan rabhadh. Léigh agus coinigh an lámhleabhar seo chun tagartha sa todhchaí.

RABHADH: Ná húsáid alcól, tuaslagáigh nó substaintí ceimiceacha coilbheasacha chun a ghhlanta. Glan an gléas le píosa d'eachad bog taisithe le tuaslagán bog uisce agus glantach neodrach.

HR - Tvrtka ICOM S.p.A. zadržava pravo izmjene tehničkih značajki proizvoda bez davanja prethodne najave.

Pročitajte i zadržite ovaj priručnik za buduće reference.

UPOZORENJE: Za čišćenje nemojte koristiti alkohol, otapala ili slične kemikalije. Očistite instrument mekom krpom ovlaženom blagom otopinom vode i neutralnog deterdenta.

I - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto. Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

ATTENZIONE: Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro.



Cod. 485135IM1

ICOM S.p.A.

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

www.bontempi.com

e-mail: info@bontempi.com

